Chapitre 6 : Chapitre 6

Par ghostofnightcity

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

CYBERPUNK 2077: SECOND_CHANCE, de Ghost of Night City, a été écrit à la main en anglais. Cette traduction a été réalisée avec la version payante la plus récente de Grok/Grok Bot, par segments d'environ 500 mots, chacun vérifié par rapport à l'original. La version anglaise est disponible sur https://www.royalroad.com/fiction/150237. Toute personne intéressée peut réaliser sa propre traduction. Ce contenu est gratuit, libre d'utilisation et à apprécier par tous.

[NORTH KABUKI – Clinique de Kowalski]

Mercredi | 16 JUIN 2077 | 11:41

[Statut de Night City : homicides EN BAISSE de 14 %]

Après avoir aidé Kowalski à charger le Tyger Claw et son bras tranché dans une housse mortuaire à cryopompe, ils la remplirent de fluide cryogénique. Kowalski lui assura que ça maintiendrait le Claw en vie une semaine environ, leur laissant le temps d'opérer. Will haussa simplement les épaules, le descendit au sous-sol et le posa sur la table d'opération. Le temps qu'il remonte, la joytoy avait été soignée pour une grave infection et était assise à boire une canette de NiCola avec une paille. Le caporal Stanley se reposait dans le fauteuil de ripperdoc, éveillé, mais avec un calme induit par un quelconque cocktail chimique.

« Désolé pour tout ça, choom. Quand j'ai pas mes médocs, je deviens vraiment nerveux et, bon, ce type l'avait cherché. »

Will hocha la tête. « C'est vrai. Il est au frais en bas. Une fois qu'on aura rattaché le bras, on ne devrait pas avoir de problème. C'est juste que, bon sang, vous êtes fort. Je ne m'étais pas rendu compte à quel point j'étais hors de forme avant d'essayer de vous empêcher de le tuer. »

Kowalski laissa échapper un rire profond et tonitruant. « Je ne voulais rien vous dire, mais vous avez vraiment besoin de plus d'exercice. »

La joytoy à la peau dorée abaissa son soda et ouvrit la bouche. « Vous étiez plutôt rapides tous les deux. Plus rapides qu'Ojisama en tout cas. »

Will sourit. « Je n'ai pas saisi votre nom, mademoiselle… »

« Kiku », répondit-elle avant de reprendre une gorgée à la paille.

« Eh bien, Kiku, caporal, ravi de vous avoir rencontrés. Si tout est en ordre, je dois aller voir quelqu'un pour un boulot. »

Kowalski hocha la tête. « Tout est petits chiots et soleil. Allez. Ne vous faites pas tuer vous-même, j'aurai besoin d'aide pour remonter le Claw demain. »

« Je ne manquerais ça pour rien au monde, doc. »

* * *

[KABUKI – Yaiba Tower]

Mercredi | 16 JUIN 2077 | 12:35

[Statut de Night City : homicides EN HAUSSE de 50 %]

Regina Jones voulait parler en personne. Alors Will prit la « camionnette de l'entreprise », une vieille Villefort Columbus de 2068, et arriva sur Sutter Street juste devant l'antre de Regina (juste à côté du Lizzie's Bar). Une douzaine de Moxes le regardèrent avec méfiance quand il sauta du véhicule et descendit la ruelle jusqu'à la Yaiba Tower.

Quand il arriva à l'ascenseur, la voix de Regina sortit du haut-parleur : « Will ? Je déverrouille l'ascenseur. Monte au 13e étage. On parlera quand tu seras là. »

Will entra dans l'ascenseur délabré. Des sacs d'ordures étaient empilés dans le coin, et cela lui fit penser à tout le travail que lui et Kowalski avaient fait pour nettoyer la clinique. Bien sûr, de l'extérieur, ça ressemblait à un dépotoir, mais l'intérieur était impeccable. Il rangea l'ascenseur sale dans un coin de sa tête pour plus tard et appuya du pouce sur le panneau de commande. L'ascenseur commença à monter et il resta là, un peu gêné, tandis qu'une petite caméra de sécurité l'observait. Regina était paranoïaque, mais pour de bonnes raisons. Elle avait énervé assez de corpos et de gangers

Les portes s'ouvrirent, et Will sortit dans une zone d'accueil crasseuse qui semblait abandonnée depuis des décennies. Deux tourelles de sécurité de qualité militaire passèrent en mode passif. Les voyants verts étaient toujours bon signe avec la technologie de sécurité. Enfin, pour autant qu'il sache. Il entra dans ce qu'il supposa être un centre d'opérations. Regina se tenait à côté d'une netrunner branchée dans son fauteuil. Elle se tourna vers Will. « Bien, tu es là. »

Will prit un cliché mental d'elle pour l'examiner à loisir. Regina portait un collier avec une croix autour du cou et avait encore de graves cicatrices sur le côté droit du visage. Elle portait un cache-œil, probablement à cause de la même blessure que celle subie au visage. Il nota que, même dans sa propre base, elle portait un gilet blindé.

« En quoi je peux aider ? » demanda simplement Will.

L'expression de Regina s'adoucit. « En quoi je peux aider ? Tu sais, Will. Il n'y a plus beaucoup

de gens comme toi. Tu ne demandes pas combien tu seras payé, tu ne me harcèles pas constamment pour du travail. Je te demande de me rencontrer, et tu conduis simplement jusqu'ici pour me rencontrer. C'est quoi, ta vraie histoire ? »

« Ma vraie histoire ? Je crois que tu l'as résumée. Bon flic, mâché par le système et vomi dans le caniveau. »

« Sérieusement, je veux savoir ce qui te fait avancer. Tu es une anomalie par ici. C'est quoi ton truc ? »

« Je ne sais pas encore. Je suis encore jeune. Je sais que je veux voir Night City s'améliorer pour une fois, ou au moins ne pas devenir pire qu'elle ne l'est déjà. Je te mentirais si je disais que je comprends ce qui se passe dans ma tête. »

« Bonne réponse. Et l'argent ? Tu vivais dans un placard de rangement depuis six mois. Pourtant, tu n'as pas l'air désespéré. »

Will remua, mal à l'aise. Il ne s'attendait pas à ce genre d'interrogatoire. « Je n'ai pas besoin de grand-chose. J'ai perdu ou abandonné tout ce que j'avais. Et toi ? »

Regina ne le fixait pas, exactement, mais son œil unique soutenait son regard. Il sentit la pression, aiguë et puissante. Après un moment, elle relâcha. « Et moi ? » demanda-t-elle d'une voix posée.

« Tu es une fixer. Une grosse, ici à Watson. Tu pourrais gagner beaucoup plus d'argent si tu acceptais du sale boulot. Pourtant, tu t'en sors bien. Pourquoi tu ne diriges pas cette opération depuis un appartement chic ou un immeuble de bureaux ? Tu as choisi un gratte-ciel corpo crasseux et abandonné comme antre. Pourquoi ? »

Regina rit. « Je crois qu'on va bien s'entendre, Will. Laisse-moi quand même répondre. Je soupçonne que la même raison pour laquelle tu étais d'accord pour dormir dans un placard crasseux à Kabuki est la raison pour laquelle je ne suis pas ailleurs. Je n'ai pas besoin de grand-chose, du moins pas d'argent. L'argent n'est qu'un moyen pour arriver à une fin. »

Regina se tourna et fit face aux fenêtres de sa tour. « J'aime la vue d'ici. Je vois le pont vers Japantown, les gratte-ciel de Westbrook, mais surtout, je peux garder un œil sur Watson. » Elle s'éclaircit la gorge. « Ce qui m'amène au boulot. Un aérodyne transportant un vice-président de la technologie de Biotechnica a été abattu au-dessus de North Watson la semaine dernière. Il avait un shard contenant des données propriétaires extrêmement sensibles. Son corps a été retrouvé sur le lieu du crash sur Fairley, dans une cour de stockage, mais pas son pilote ni le shard. »

« Ce boulot vient de Biotechnica ? »

Regina ne répondit pas, elle fouilla simplement une poche de son gilet pare-balles, en sortit un Agent et le tendit à Will. Will regarda l'appareil en riant doucement. NetWatch avait rendu ces

trucs illégaux à cause de l'Intelligence Artificielle Auto-Adaptative il y a quelques années, mais sa mère plaisantait toujours en disant que c'était parce que les gens n'arrivaient pas à décoller leur visage des petits écrans. Dans l'ensemble, ce n'était pas très différent de l'Agent interne connecté au neuroport de Will.

Regina se détourna. « Je veux que tu copies les données de ce shard sur cet appareil. Découvre ce qui est arrivé au pilote de cet AV, et contacte-moi quand tu le trouves. »

Will hocha la tête. Son cerveau réfléchissait déjà aux difficultés. Une affaire de disparition vieille d'une semaine, survenue au milieu d'une émeute à l'échelle de la ville. Le pilote pouvait être n'importe où, les possibilités étaient infinies. Il s'éclaircit la gorge. « Quel genre de renseignements on a ? »

« On a les coordonnées du lieu du crash. Une équipe de Biotechnica a déjà nettoyé le crash et fouillé la zone, mais le NID grouille de tarés de Maelstrom. J'imagine qu'ils tenaient plus à leur vie qu'aux données de l'entreprise. Le pilote s'appelle, ou s'appelait, Paul Murphy. C'est tout ce qu'on a. Je te paierai cinq cents eddies rien que pour visiter le lieu du crash et me donner ton avis. Deux mille si tu retrouves le pilote. Oh, et si tu me ramènes vraiment une copie des données, je te devrai une faveur. »

Une faveur de Regina Jones. Ça, c'était intéressant. Will n'eut pas besoin d'y réfléchir. « J'y vais immédiatement. Autre chose ? »

« Ouais, garde cet Agent. Si tu trouves des shards corpo intéressants, je te les paierai. Souviens-toi, Will, l'argent n'est qu'un moyen pour arriver à une fin. »

« Merci, madame Jones. Je n'oublierai pas. »

* * *

[NORTH WATSON INDUSTRIAL DISTRICT – Fairley Street]

Mercredi | 16 JUIN 2077 | 14:41

[Statut de Night City : nuageux avec risque de pluie acide : 34 %]

Will gara la camionnette Villefort au coin de Hartwell et Fairley pour faire un peu de reconnaissance. Maelstrom possédait l'ancienne zone industrielle autrefois florissante. Il voyait des borgs mener diverses affaires illicites sous l'immense autoroute Ringroad à voies multiples. Quelques entreprises semi-légitimes fonctionnaient encore dans le secteur. L'aérodyne de Biotechnica s'était écrasé dans une cour de stockage juste sous la Ringroad. L'épave avait déjà été rapidement enlevée, alors la seule indication de la direction d'où venait l'engin était des traces de dérapage sur la rue s'arrêtant juste à l'entrée de la cour. Biotechnica n'avait cependant rien fourni d'utile à Regina, alors Will ne savait pas comment l'aérodyne avait été neutralisé, d'où il venait ni où il allait.

Will afficha sa liste de contacts. C'étaient surtout des gens à qui il avait emprunté de l'argent sans jamais le rendre. Il se promit mentalement de commencer à se racheter auprès de tous ceux qu'il avait trahis. Après avoir regardé chaque nom et l'avoir écarté, il arriva à un nom auquel il n'avait pas pensé depuis des mois. Tommy Malone avait été le partenaire de Will pendant des années avant d'être promu inspecteur. Leur dernière conversation avait été Will lui annonçant qu'il quittait la NCPD, et Tommy le traitant de lâche. Son cerveau afficha le contact et passa l'appel.

« Will ? » dit la voix familière.

« Ouais, c'est moi. Comment ça va, Tommy ? »

Tommy ne répondit pas tout de suite. Will l'entendait respirer, et imaginait qu'il se demandait s'il devait raccrocher ou non. Puis il répondit : « Ça va. Qu'est-ce qu'il te faut ? » Droit au but.

« Il y a une semaine, un aérodyne de Biotechnica transportant un VIP s'est écrasé à Northside, près de Hartwell et Fairley. J'ai besoin des images des caméras de surveillance de la Ringroad pour savoir d'où il venait, qui l'a abattu et où il allait peut-être. »

« Je vais voir ce que je peux faire. »

Tommy raccrocha, et Will s'affaissa dans son siège. L'appel ne s'était pas passé comme prévu. Il n'avait l'air ni content ni contrarié d'avoir des nouvelles de son ancien partenaire. C'était plus ou moins neutre, et Will ne savait pas comment le prendre.

PING.

[NOUVEAU MESSAGE TEXTE]

Expéditeur : EXPÉDITEUR INCONNU

Heure : 14:47

[TR : Images de circulation NCPD : crash Biotechnica]

Tommy avait envoyé le fichier via un téléphone jetable et avait probablement fait passer la livraison par quelques proxys, au cas où. Will ouvrit le fichier vidéo et reconnut immédiatement les bâtiments environnants. Merci, Tommy, pensa-t-il en regardant. Il y avait plusieurs flux. Un devant l'usine All Foods abandonnée que Maelstrom utilisait comme base d'opérations. Un borg sur le toit du bâtiment avec un lance-roquettes ; un autre flux venait de l'autoroute Ringroad surplombant North Watson. Will mit les emplacements en ordre dans sa tête et laissa son cerveau activer la lecture.

L'aérodyne de Biotechnica arrive par l'est, et l'homme-fusée sur le toit d'All Foods repère la cible et lance trois missiles à tête chercheuse thermique. L'aérodyne tente d'esquiver, lâchant des leurres qui attrapent les deux premiers missiles, mais ne dissuadent pas le troisième.

Ensuite, une explosion éclatante, et l'aérodyne vire à gauche en plein vol, arrive à toute vitesse sous l'autoroute Ringroad et disparaît. Court et efficace. Will passa la vidéo dans son agent pour déterminer la trajectoire initiale avant l'impact du missile.

Pendant une seconde, il se contenta de fixer l'écran. Si l'aérodyne n'avait pas changé de cap, il venait de l'est de North Oak, du côté du North Oak Casino & Country Club inachevé. Les destinations possibles étaient la mégatour H12, tout là-bas près de l'Arasaka Waterfront, l'Ebunike à Northside, ou même le NCX Spaceport. Il rangea mentalement ces possibilités pour son rapport, puis reporta son regard sur Fairley Street.

Will activa la fonction Auto Drive et programma un itinéraire qui lui ferait faire trois boucles sur la route avant de se garer. La camionnette Villefort commença à descendre Fairley Street vers le sud. Will scrutait les rues en passant devant la cour de stockage à sa gauche et le parking à étages abandonné à sa droite. Biotechnica ou Maelstrom avait enlevé tous les débris de l'épave, et il n'y avait aucun indice évident sur l'endroit où le pilote avait pu aller après le crash. S'il y avait eu une traînée de sang, la pluie acide l'avait déjà effacée. Quand la camionnette tourna dans East Street, Will avait préparé une petite liste d'endroits à inspecter à pied. Deux boucles de plus dans Fairley Street, et il avait décidé que le mieux était d'inspecter la cour en premier.

Quand la camionnette s'arrêta, Will enfila sur son visage une cagoule grise en tissage d'aramide, et des techgogs tactiques Arasaka bien abîmées qu'il avait trouvées dans les objets trouvés de la clinique. Elles fonctionnaient à peu près, mais Will espérait surtout protéger son identité en se faufilant dans la rue. Un orage était arrivé, et la pluie tombait si fort qu'on aurait dit qu'il faisait nuit. Même les borgs restaient hors de la rue maintenant ; il n'y aurait pas de meilleur moment pour chercher avant des heures. Will se rappela que tout ce qu'il avait réellement à faire, c'était regarder autour de lui et faire son rapport à Regina sur ce qu'il pensait être arrivé au pilote. Pas besoin de jouer les héros aujourd'hui.

Will avança silencieusement sur le trottoir et sauta par-dessus une clôture pour se mettre à couvert. Il se déplaçait sans bruit et restait hors de vue des quelques gangers et civils du secteur. Après plusieurs minutes à ramper d'un abri à l'autre, Will se retrouva au bord de la cour de stockage. Il se hissa par-dessus la clôture et se cacha derrière un énorme conteneur maritime. De sa cachette, il voyait une guérite de sécurité et la majeure partie de l'espace ouvert de la cour. Après avoir fait le tour du périmètre de la cour accroupi, rien ne ressortait, alors il se dirigea vers la guérite et jeta un œil à l'intérieur. Un vigile civil dormait à son bureau devant quatre écrans. Will sortit l'Agent externe et le connecta au terminal qui contrôlait les caméras. Une seconde plus tard, il avait craqué la sécurité et tout téléchargé, y compris les e-mails et l'historique vidéo. Will se glissa hors de la guérite vers une cachette moins risquée derrière un conteneur et examina les images des caméras orientées vers Fairley Street. Il ne lui fallut pas longtemps pour trouver. Un flux du 9 juin 2077, 21:14. L'aérodyne s'était écrasé au sol en biais, projetant des étincelles en glissant jusqu'à s'arrêter à l'entrée de la cour de stockage. Le pilote était sorti du véhicule en rampant, gravement blessé, puis avait sorti le VIP et vérifié ses signes vitaux. Il avait dû conclure que le type était mort, parce qu'il l'avait lâché, était retourné dans l'aérodyne, en était ressorti avec une mallette et un pistolet, puis était parti en boitant vers le parking à étages tandis que Maelstrom commençait à arriver. Le pilote avait eu

de la chance. Moins d'une minute après sa fuite, les cyborgs ouvraient le feu sur l'aérodyne.

Will étudia la vidéo plus en détail, supposant que le pilote s'était dirigé vers le parking à étages de l'autre côté de la rue. Il parcourut le reste de l'enregistrement au cas où, avant de conclure que les gangers l'avaient complètement raté dans tout ce chaos. Abattre l'aérodyne n'avait été qu'une cible d'opportunité au milieu du chaos. Ils n'avaient aucune idée de ce qu'il contenait.

La pluie tombait fort maintenant. Will était déjà épuisé, mais il devait aller jusqu'au bout. Il parcourut les e-mails à la recherche d'autre chose et trouva quelque chose d'intéressant.

Objet : Mise à jour sécurité, cour de Fairley

De : Nadia Papayanova

À : Agata Leszcz

Date : mercredi 16 JUIN 2077 | 14:30

Ciao Agata,

Petite mise à jour sur la cour de Fairley Street. Flux de conteneurs normal : 18 unités déchargées hier, aucun problème.

La sécurité est sur les nerfs depuis le début des émeutes le 8. L'AV de Biotechnica s'est écrasé le 9, mais Maelstrom l'a dépouillé en quelques heures, et Biotechnica a nettoyé le lendemain. Autres choses que tu voudrais peut-être savoir :

• 3 tentatives de découpe de clôture par des scavs (2 de nuit, 1 en équipe de jour)

• 1 projecteur détruit par balle côté nord

• Nouveaux tags Maelstrom sur les conteneurs extérieurs

Pas encore d'effraction. On pourrait avoir besoin de 1-2 gardes supplémentaires bientôt.

Aussi, il manque toujours deux unités scellées du lot du 12 JUIN, tu peux vérifier tes registres ?

Reste vigilante.

Nadia

* * *

De : Agata Leszcz

À : Nadia Papayanova

RE : Mise à jour sécurité, cour de Fairley

Compris.

Je vérifie les registres ce soir, je te pingue pour les unités manquantes.

Des gardes supplémentaires, ce n'est pas envisageable. Débrouille-toi.

Grazie.

Agata

Aucune mention du pilote, pensa Will. Il téléversa les données à Regina avec une note rapide : La suite bientôt. Puis il se rendit sous la pluie battante sur le côté du parking à étages et activa ses techgogs dans l'obscurité. Rien au premier niveau, alors il monta lentement au suivant. Quelques sans-abri avaient allumé un feu dans un baril en se servant de carcasses de vieilles voitures comme abri. Will se faufila devant eux et inspecta le niveau suivant avant de déboucher sur le toit.

Un vieux monospace rouillé se trouvait au bout du parking, renversé sur le côté. Il n'avait pas besoin des techgogs pour savoir ce qu'il allait trouver. Le cadavre du pilote serrait encore la mallette dans ses bras. Il était mort en protégeant ces renseignements contre les gonks de Maelstrom qui avaient abattu son aérodyne. Maintenant, le boulot de Will était de voler ce qu'il était mort à sauver. Ça ne lui plaisait pas. Biotechnica était une corporation impitoyable, certes, mais il devait respecter ce dévouement à la mission. Will se signa, puis lui prit doucement la mallette. « Tu as fait ton boulot, choom. Maintenant, je dois faire le mien. »

Will posa la mallette par terre à l'intérieur du monospace et l'ouvrit. Le shard était la seule chose dans la mallette. Il l'inséra rapidement dans l'Agent externe. Celui-ci bourdonna en perçant l'ICE corpo. Petit outil puissant. Will parcourut brièvement les données et en fit une copie pour Regina. Une fois les informations téléchargées, il remit le shard dans la mallette. Puis il connecta l'Agent au neuroport du pilote. Il y avait près d'une centaine de messages non envoyés à des amis et à la famille. Son traceur, ainsi que ses communications, avaient été endommagés dans le crash, alors aucune aide n'était venue. Will consulta son biomoniteur et vit la longue liste de blessures qui avaient conduit à sa mort. Paul Murphy était mort d'une hémorragie interne et avait subi de multiples blessures critiques, mais avait quand même réussi à échapper à Maelstrom.

Ça ne lui semblait pas juste. Will hésita encore un instant avant de téléverser toutes les données à Regina. Il appela, et elle décrocha instantanément. « Du boulot preem, Will. T'es un sacré pro. »

« Je t'ai envoyé ses données personnelles, il y avait des messages non envoyés à sa famille dedans. Ce serait difficile de les transmettre à ses proches ? »

« Pas difficile du tout. Je m'en occupe. Je préviens Biotechnica que le boulot est fait. »

* * *

[NORTH WATSON INDUSTRIAL DISTRICT – Fairley Street]

Mercredi | 16 JUIN 2077 | 16:29

[Biomoniteur : normal]

Will resta pour la remise à l'équipe de Biotechnica. Ils fondirent du ciel dans un aérodyne blindé, récupérèrent la mallette et le corps, puis repartirent dans le ciel avant que Maelstrom ne comprenne ce qui se passait.

PING.

Les crédits affluèrent. Regina Jones était une femme de parole.

[NEUROPORT – APERÇU FINANCIER]

Titulaire du compte : Will Scrap

Établissement : Night Corp Credit Union

Solde au 16 JUIN 2077 16:29

6 312,73 €

[IGNORER] [PAYER LES FACTURES] [DEMANDER UN PRÊT]

Will fixa le chiffre un moment, puis pensa au pilote. L'argent n'était qu'un moyen pour arriver à une fin, mais vers quelle fin travaillait-il ?

* * *

Note de l'auteur

Salut les Chooms,

Je me suis vraiment senti bien en écrivant celui-ci. Je trouve un bon rythme et j'avance lentement vers le final. Si quelqu'un veut se porter volontaire comme lecteur alpha et bêta, envoyez-moi un message et je vous mettrai en place.

Respectueusement,

-Bob

[Image : https://i.ibb.co/spfvGkfx/crash-site-biotechnica.jpg]

Publié sur Fanfictions.fr.
Voir les autres chapitres.

Les univers et personnages des différentes oeuvres sont la propriété de leurs créateurset producteurs respectifs.
Ils sont utilisés ici uniquement à des fins de divertissement etles auteurs des fanfictions n'en retirent aucun profit.
2026 © Fanfiction.fr - Tous droits réservés